叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 女孩的寓言故事(the Girl's Cabinet Of Instructive And Moral) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

女孩的寓言故事(The Girl's Cabinet of Instructive and Moral)

[i:] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] ['ɪntərnet] ['ɑ:rkaɪv] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ;

E	-	text	prepared	by	Internet	Archive	,	University	of	Florida	;
E	-	文本	准备	经过	互联网	档案	,	大学	的	佛罗里达	;

电子文本由佛罗里达大学互联网档案馆制作;

['deɪvɪd] ['^ɑ:ʃjə] ,

David	Garcia	,
大卫	加西亚	,

大卫·加西亚

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg][ˌɑ:n'laɪn][dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m]

and	the	Project	Gutenberg	Online	Distributed	Proofreading	Team
和	这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对	团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

[noʊt] :

Note	:
笔记	:

笔记:

['æktʃuəl]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θru:] [ðə; ði]

Actual	images	of	the	pages	of	the	original	book	are	available	through	the
实际的	图片	的	这	页面	的	这	原来的	书	是	可用的	通过	这

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Florida	Board	of	Education	,
佛罗里达	木板	的	教育	,

佛罗里达州教育委员会提供原书页面的实际图片。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑ:lɪdʒɪz] [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] , - ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] , - ([ˌprezər'veɪʃ(ə)n]

Division	of	Colleges	and	Universities	,	PALMM	Project	,	2001	(	Preservation
分配	的	大学	和	大学	,	-	项目	,	-	(	保存

[ænd; ənd] ['ækses] [fɔ:r; fər] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['tʃɪldrənz] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , - -

and	Access	for	American	and	British	Children's	Literature	,	1850	-
和	使用权	为了	美国人	和	英国	孩子们的	文学	,	-	-

-) .

1869	)	.
-	)	.

学院和大学部，PALMM 项目，2001 年（美国和英国儿童文学的保存和获取，1850-1869 年）。

[si:]

See
看

看

[ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / [pɜ:rl] . - . ['ɛdju:, 'i:'di:'ju:] / - / ['di:'ɛl] / uf00000422 . ['dʒeɪˌpi:'dʒi:]

http	:	/	/	purl	.	fcla	.	edu	/	fcla	/	dl	/	uf00000422	.	jpg
http	:	/	/	金银丝	.	-	.	edu	/	-	/	dl	/	uf00000422	.	jpg

http://purl.fcla.edu/fcla/dl/uf00000422.jpg

[ɔ:r]

or
或者

或者

[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [pɜːrl] . - . ['ɛdjuː, 'iː'diː'juː] / - / ['diː'ɛl] / uf00000422 . [ˌpiː diː 'ef]

http	:	/	/	purl	.	fcla	.	edu	/	fcla	/	dl	/	uf00000422	.	pdf
http	:	/	/	金银丝	.	-	.	edu	/	-	/	dl	/	uf00000422	.	pdf

http://purl.fcla.edu/fcla/dl/uf00000422.pdf

[ðə; ði] ['gɝːlz] ['kæbɪnət] ,

THE	GIRL'S	CABINET	,
这	女孩们	内阁	,

女孩的橱柜

[ʌv; əv]

OF
的

的

[ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] ['mɔːrəl]

INSTRUCTIVE	AND	MORAL
有指导意义的	和	道德

具有教益和道德意义

['stɔːriz]

STORIES
故事

故事

[baɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['filip] .

BY	UNCLE	PHILIP	.
经过	叔叔	菲利普	.

作者：菲利普叔叔

[nuː] [jɔːk] :

NEW	YORK	:
新的	约克	:

纽约:

['filip] [dʒeɪ] . - , ['pʌblɪʃər] ,

PHILIP	J	.	COZANS	,	PUBLISHER	,
菲利普	J	.	-	,	出版商	,

菲利普·J·科赞斯，出版商

[noʊ] . - ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] STREET1856 .

No	.	107	NASSAU	STREET1856	.
不	.	-	拿骚	STREET1856	.

拿骚街107号，1856年。

[ə; eɪ] ['dɑːlz] ['pɑːrti] .

A	DOLL'S	PARTY	.
一个	娃娃的	派对	.

娃娃派对。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['dɑːlz] ['pɑːrti] .

Here	is	a	Doll's	party	.
这里	是	一个	娃娃的	派对	.

这是一场娃娃派对。

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti] [huː] [hæv; həv]['dɑːlz] ,

All	the	little	girls	of	the	vicinity	who	have	Dolls	,
全部	这	小的	女孩们	的	这	附近	WHO	有	娃娃	,

附近所有拥有洋娃娃的小女孩们

[hæv; həv] [ə'sembld] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['feivərits][ə; eɪ][naɪs]['pɑːrti] .

have	assembled	in	order	to	give	their	little	favorites	a	nice	party	.
有	组装	在	命令	到	给	他们的	小的	收藏夹	一个	好的	派对	.

他们聚集在一起，是为了给他们最喜欢的小宝贝们举办一个美好的派对。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv]['dɑːlz] .

You	see	they	all	have	Dolls	.
你	看	他们	全部	有	娃娃	.

你看，他们每个人都有娃娃。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] ['gɝːlz] .

They	are	good	girls	.
他们	是	好的	女孩们	.

她们都是好女孩。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ə'biːdiənt] .

They	are	very	obedient	.
他们	是	非常	听话	.

他们非常听话。

[ðeɪ] [ə'tend] [skuːl] ['regjələrli] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] - [bɪ'heɪvd] ['gɝːlz] ,

They	attend	school	regularly	,	and	as	they	are	well	-	behaved	girls	,
他们	出席	学校	经常	,	和	作为	他们	是	出色地	-	表现	女孩们	,

她们按时上学，而且她们都是很懂事的女孩，

['sæntə] ['klɔz] [left] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɑːl] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .

Santa	Claus	left	each	of	them	a	Doll	at	Christmas	time	.
圣诞老人	克劳斯	左边	每个	的	他们	一个	玩具娃娃	在	圣诞节	时间	.

圣诞节时，圣诞老人给他们每人留了一个玩偶。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [æz; əz][ðer; ðər] ['mʌðərz]

They	have	learned	their	lessons	for	to	-	morrow	,	as	their	mothers
他们	有	学习	他们的	课程	为了	到	-	明天	,	作为	他们的	母亲们

[hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm] ,

have	told	them	,
有	讲述	他们	,

他们已经吸取了母亲们告诉他们的教训，为明天做好准备。

[ðæt] ['duːti] [bɪ'fɔːr] ['pleʒər] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] ['gɝːlz]['mɑːtoʊ] .

that	duty	before	pleasure	is	the	good	girl's	motto	.
那	责任	前	乐趣	是	这	好的	女孩们	座右铭	.

善良女孩的座右铭是：责任先于享乐。

[ðeɪ] [wɪl] [pleɪ] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['dɑːlz] .

They	will	play	sometimes	with	their	Dolls	.
他们	将要	玩	有时	和	他们的	娃娃	.

他们有时会和他们的娃娃玩耍。

[wɪl] ['set(ə)l][ɑːn][sʌm; səm] [nuː] [dɑːl] ['dresɪz] ,

Will	settle	on	some	new	Doll	dresses	,
将要	定居	在	一些	新的	玩具娃娃	连衣裙	,

打算买几件新的娃娃裙子。

[ænd; ənd] [ðen] ['bɪdɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ][kaɪnd] [gʊd] [naɪt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm][tuː; tə] [sliːp] .

and	then	bidding	each	other	a	kind	good	night	they	will	return	home	to	sleep	.
和	然后	投标	每个	其他	一个	种类	好的	夜晚	他们	将要	返回	家	到	睡觉	.

然后他们互道晚安，各自回家睡觉。

[æz; əz][gɑːd][ɪz][ðə; ði] [prə'tektər] [ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] ['gɝːlz] ,

As	God	is	the	protector	of	all	good	girls	,
作为	上帝	是	这	保护者	的	全部	好的	女孩们	,

上帝是所有好女孩的保护者。

[iːtʃ] [wɪl] [seɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prer] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][goʊz][tuː; tə][bed] .

each	will	say	a	little	prayer	to	Him	before	she	goes	to	bed	.
每个	将要	说	一个	小的	祷告	到	他	前	她	去	到	床	.

每个人在睡前都会向他做个简短的祷告。

[ðə; ði] [veɪn] [gɜːrl] .
THE **VAIN** **GIRL** **.**
这 虚荣 女孩 .

虚荣的女孩。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [steɪts] , [ə; eɪ][faɪn]['fæməli] ,
Many **years** **ago** **there** **lived** **in** **one** **of** **the** **New** **England** **States** **,** **a** **fine** **family** **,**
许多 年 前 那里 居住地 在 一 的 这 新的 英格兰 各州 , 一个 美好的 家庭 ,

很多年前，在新英格兰的某个州，住着一个不错的家庭。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['fɑːðər] , ['mʌðər] , [ænd; ənd][sɪks] ['tʃɪldrən] .
composed **of** **father** **,** **mother** **,** **and** **six** **children** **.**
由 的 父亲 , 母亲 , 和 六 孩子们 .

由父亲、母亲和六个孩子组成。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl] [gʊd] , [ænd; ənd][kaɪnd] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] , [ɪk'sept] [wʌn] .
The **children** **were** **all** **good** **,** **and** **kind** **,** **and** **industrious** **,** **except** **one** **.**
这 孩子们 是 全部 好的 , 和 种类 , 和 勤劳 , 除了 一 .

除了一个孩子之外，其他孩子都很善良、友好、勤奋。

[keit] ['nevər] [wʊd] [duː][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪd] .
Kate **never** **would** **do** **as** **she** **was** **bid** **.**
凯特 绝不 会 做 作为 她 曾是 出价 .

凯特从来不会听从别人的吩咐。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['evri] [sens] , [ə; eɪ] [ˌdɪsə'biːdiənt] [tʃaɪld] .
She **was** **in** **every** **sense** **,** **a** **disobedient** **child** **.**
她 曾是 在 每一个 感觉 , 一个 忤 孩子 .

从各方面来看，她都是个不听话的孩子。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər] ['perənts] [mʌtʃ] [peɪn][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
She **gave** **her** **parents** **much** **pain** **and** **trouble** **.**
她 给予 她 父母 很多 疼痛 和 麻烦 .

她给父母带来了很多痛苦和麻烦。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][veɪn][gɜːrl] .
She **was** **what** **is** **called** **a** **vain** **girl** **.**
她 曾是 什么 是 称为 一个 徒劳 女孩 .

她是个典型的爱慕虚荣的女孩。

[juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][veɪn][gɜːrl][ɪz] .
You **all** **know** **what** **a** **vain** **girl** **is** **.**
你 全部 知道 什么 一个 徒劳 女孩 是 .

你们都知道虚荣的女孩是什么样的。

[ə; eɪ][veɪn][gɜːrl] , [ɪz][wʌn] [huː] [ə'tendz] [mɔːr] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dres] [ænd; ənd] ['tɔɪlət] , [ðæn; ðən][tuː; tə]
A **vain** **girl** **,** **is** **one** **who** **attends** **more** **to** **her** **dress** **and** **toilet** **,** **than** **to**
一个 徒劳 女孩 , 是 一 WHO 参加 更多的 到 她 裙子 和 洗手间 , 比 到
[hɜːr; hər] [bʊks] .
her **books** **.**
她 图书 .

虚荣的女孩，更注重自己的穿着打扮，而不是读书。

['keɪts] ['fɑːðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] — [hiː; hi][toʊld]
Kate's **father** **was** **going** **to** **New** **York** **some** **time** **before** **Christmas** **—** **he** **told**
凯特的 父亲 曾是 去 到 新的 约克 一些 时间 前 圣诞节 — 他 讲述
[ðə; ði]['gɜ˞ːlz] ,
the **girls** **,**
这 女孩们 ,

凯特的父亲在圣诞节前要去纽约——他告诉了女儿们。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] , [kaɪnd][ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] ,

that	if	they	were	good	,	kind	and	obedient	while	he	was	gone	,
那	如果	他们	是	好的	,	种类	和	听话	尽管	他	曾是	已消失	,

如果他们在他离开期间表现得善良、友好和听话，

[hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ælbəm] .

he	would	bring	them	each	a	pretty	Album	.
他	会	带来	他们	每个	一个	漂亮的	专辑	.

他会给他们每人带一张精美的专辑。

[ðeɪ] [ɔːl] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] .

They	all	promised	to	do	just	as	their	mother	should	wish	.
他们	全部	承诺	到	做	只是	作为	他们的	母亲	应该	希望	.

他们都承诺会遵从母亲的意愿。

[ðə; ðiˈ] ['fɑːðər] [went] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .

The	father	went	to	New	York	and	returned	.
这	父亲	去	到	新的	约克	和	返回	.

父亲去了纽约，然后回来了。

[ðə; ðiˈ] [deɪ] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [ðeɪ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .

The	day	after	his	return	they	reminded	him	of	his	promise	.
这	天	后	他的	返回	他们	提醒	他	的	他的	承诺	.

他回来的第二天，他们就提醒他履行承诺。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [sed] , " [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

He	went	to	his	desk	and	said	,	"	Here	they	are	,
他	去	到	他的	桌子	和	说	,	"	这里	他们	是	,

他走到办公桌前说："东西在这里。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪnt] [sʌm; səm] ['flaʊərz] [ɪn][ðem; ðəm] , [wel] ['elən] [wʌt] [duː][juː; jʊ]

but	you	want	me	to	paint	some	flowers	in	them	,	well	Ellen	what	do	you
但	你	想	我	到	画	一些	花朵	在	他们	,	出色地	艾伦	什么	做	你

[wɪʃ] ?

wish	?
希望	?

但你想让我在里面画些花，那么艾伦，你想要什么呢?

" ['elən] [sed] , " [ə; eɪ]['lɪli] [pɑː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

"	Ellen	said	,	"	a	lily	Pa	,	if	you	please	.
"	艾伦	说	,	"	一个	百合	宾夕法尼亚州	,	如果	你	请	.

艾伦说："爸爸，请给我一朵百合花。"

" ['dʒuːliə] [tʃoʊz] [ə; eɪ]['tuːlɪp] , [ænd; ənd] ['lɪzi] [ə; eɪ][roʊz] .

"	Julia	chose	a	tulip	,	and	Lizzie	a	rose	.
"	朱莉娅	选择	一个	郁金香	,	和	莉齐	一个	玫瑰	.

朱莉娅选了一朵郁金香，莉齐选了一朵玫瑰。

[keit] [wʌz; wəz]['saɪlənt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər] [æskt] [hɜːr; hər] — " [wel] [keit]

Kate	was	silent	,	and	her	father	asked	her	—	"	Well	Kate
凯特	曾是	沉默的	,	和	她	父亲	问	她	—	"	出色地	凯特

凯特沉默不语，她父亲问她："凯特，你好吗？"

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][peɪnt][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

what	shall	I	paint	for	you	?
什么	将	我	画	为了	你	?

我该为你画什么呢?

" [ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [bʌt; bət]['faɪnəli] [sed] , " [aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][maɪ'self] . "

"	She	hesitated	,	but	finally	said	,	"	I	would	prefer	a	portrait	of	myself	.	"
"	她	犹豫了一下	,	但	最后	说	,	"	我	会	更喜欢	一个	肖像	的	我	.	"

她犹豫了一下，但最终还是说："我更想要一幅自己的肖像画。"

" ['veri] [wel] [keit] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,
" **Very** **well** **Kate** **,** " **said** **her** **father** **,**
" 非常 出色地 凯特 , " 说 她 父亲 ,

"很好，凯特，"她父亲说。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [snɪr] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [si:n] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [kɜ:rld] [lɪp] .
but **at** **the** **same** **time** **a** **sneer** **might** **have** **been** **seen** **on** **his** **curled** **lip** **.**
但 在 这 相同的 时间 一个 冷笑 可能 有 到过 已见 在 他的 卷曲 唇 .

但与此同时，他翘起的嘴唇上似乎也露出了一丝冷笑。

[ə; eɪ] [fju:] ['i:vnɪŋz] ['æftər] ,
A **few** **evenings** **after** **,**
一个 很少 晚上 后 ,

几天后的几个晚上，

[wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['pɑ:rti] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:rlər] — [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [geɪv] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
when **there** **was** **a** **large** **party** **in** **the** **parlor** **—** **the** **father** **gave** **each** **of** **the**
什么时候 那里 曾是 一个 大的 派对 在 这 客厅 — 这 父亲 给予 每个 的 这
['gɜ:lz] [ðer; ðər] ['ælbəmz] .
girls **their** **Albums** **.**
女孩们 他们的 专辑 .

客厅里举行了一场大型聚会——父亲把相册送给了每个女儿。

['evri] [wʌn] [wʌz; wəz] [pli:zd] [ɪk'sept] [keit] , [hu:] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] , [ænd; ənd] ['tɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [bʊk]
Every **one** **was** **pleased** **except** **Kate** **,** **who** **burst** **into** **tears** **,** **and** **tossing** **the** **book**
每一个 一 曾是 高兴 除了 凯特 , WHO 爆裂 进入 眼泪 , 和 抛掷 这 书
[ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
on **the** **floor** **,**
在 这 地面 ,

除了凯特之外，大家都很高兴，凯特突然嚎啕大哭，把书扔到了地上。

[left] [ðə; ði] [ru:m] .
left **the** **room** **.**
左边 这 房间 .

离开了房间。

[ðə; ði] ['ælbəm] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] [keit] [dʒʌst] [æz; əz]
The **Album** **was** **picked** **up** **and** **there** **was** **a** **portrait** **of** **Kate** **just** **as**
这 专辑 曾是 挑选 向上 和 那里 曾是 一个 肖像 的 凯特 只是 作为
[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] ,
she **had** **desired** **,**
她 有 想要的 ,

相册被拿起来，里面有一张凯特的肖像，正是她所希望的那种。

[bʌt; bət] [bɪ'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , " [ðə; ði] ['flaʊər] [moʊst] [əd'maɪəd] [baɪ] [keit] .
but **beneath** **it** **was** **written** **,** **"** **The** **flower** **most** **admired** **by** **Kate** **.**
但 下面 它 曾是 书面 , " 这 花 最多 钦佩 经过 凯特 .

但下面写着："凯特最喜欢的花。"

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['les(ə)n] — [bʌt; bət] [let] [ɔ:l] [veɪn] ['gɜ:lz] ['prɑ:fɪt] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] .
" **It** **was** **a** **severe** **lesson** **—** **but** **let** **all** **vain** **girls** **profit** **by** **it** **.**
" 它 曾是 一个 严重 课 — 但 让 全部 徒劳 女孩们 利润 经过 它 .

"这是一个严厉的教训——但愿所有虚荣的女孩都能从中吸取教训。"

['lɪzi] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] .
LIZZIE **AND** **FASHION** **.**
莉齐 和 时尚 .

莉齐与时尚。

['lɪzi] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [pet] ['fæʃ(ə)n] .
Lizzie **is** **taking** **a** **ride** **on** **her** **pet** **Fashion** **.**
莉齐 是 采取 一个 骑 在 她 宠物 时尚 .

莉齐正骑着她的宠物"时尚"兜风。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kæn; kən][raɪd] ['veri] [wel] .

She	is	not	afraid	of	falling	,	for	she	can	ride	very	well	.
她	是	不是	害怕的	的	坠落	,	为了	她	能	骑	非常	出色地	.

她不怕摔倒，因为她骑术很好。

['fæʃ(ə)n] [siːmz] [praʊd] [tuː; tə] [fiːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]['bɜːrd(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Fashion	seems	proud	to	feel	such	a	nice	little	burden	on	his	back	.
时尚	似乎	自豪的	到	感觉	这样的	一个	好的	小的	负担	在	他的	后退	.

时尚似乎很自豪能背负这样一份轻盈的小负担。

[siː] [haʊ] [hiː; hi]['keipəz][ænd; ənd] [prænsiz] .

See	how	he	capers	and	prances	.
看	如何	他	刺山柑	和	轻快地	.

看看他是如何欢快地跳跃和欢笑的。

[hiː; hi] [noʊz] ['lɪzi] [wɪl] [nɑːt][fɔːl] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [əˈmjuːz] [hɪm'self][ænd; ənd][hɜːr; hər] , [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [əˈbaʊt] .

He	knows	Lizzie	will	not	fall	,	and	so	he	amuses	himself	and	her	,	by	jumping	about	.
他	知道	莉齐	将要	不是	落下	,	和	所以	他	娱乐	他自己	和	她	,	经过	跳	关于	.

他知道莉齐不会摔倒，所以他蹦蹦跳跳地逗自己和莉齐开心。

['lɪzi] [raɪdz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .

Lizzie	rides	every	morning	and	evening	.
莉齐	骑行	每一个	早晨	和	晚上	.

莉齐每天早晚都骑马。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['delɪkət] , [ænd; ənd][soʊ][hɜːr; hər] [pɑː] [bɔːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ][faɪn] [hɔːrs] .

She	is	delicate	,	and	so	her	Pa	bought	her	a	fine	horse	.
她	是	精美的	,	和	所以	她	宾夕法尼亚州	买	她	一个	美好的	马	.

她体弱多病，所以她爸爸给她买了一匹好马。

[ʃiː; ʃi][raɪdz] [aʊt] [əˈloʊn] .

She	rides	out	alone	.
她	骑行	出去	独自的	.

她独自骑马出去了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] ['prɪti] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃərd] .

She	is	not	pretty	—	but	she	is	happy	and	good	natured	.
她	是	不是	漂亮的	—	但	她	是	快乐的	和	好的	自然	.

她长得并不漂亮，但她快乐善良。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [siː] [hɜːr; hər]['raɪdɪŋ] [ðeɪ] [snɪr] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [seɪ] ,

When	the	other	girls	see	her	riding	they	sneer	at	her	and	say	,
什么时候	这	其他	女孩们	看	她	骑术	他们	冷笑	在	她	和	说	,

其他女孩看到她骑马，都嘲笑她，说：

" [ðer; ðər][goʊz] ['ʌgli] [lɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪti] [hɔːrs] .

"	There	goes	ugly	Liz	on	the	pretty	horse	.
"	那里	去	丑陋的	莉兹	在	这	漂亮的	马	.

“丑陋的莉兹骑着漂亮的马走了。”

" [ðə; ði]['gɝːlz][ɑːr; ər] ['sɪli] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] .

"	The	girls	are	silly	and	thoughtless	.
"	这	女孩们	是	愚蠢的	和	轻率	.

这些女孩愚蠢又没脑子。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'flekt] [ðæt] [ə; eɪ] ['hæpi] [feɪs] [lʊks] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ə'gri:əb(ə)l] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hænsəm]
They **should** **reflect** **that** **a** **happy** **face** **looks** **much** **more** **agreeable** **than** **a** **handsome**
他们 应该 反映 那 一个 快乐的 脸 看起来 很多 更多的 同意 比 一个 英俊的
[wʌn] .
one **.**
一 .

他们应该意识到，一张笑脸比一张英俊的脸看起来更讨人喜欢。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['lɪzi] [hæz; həz] [sed] [hɜ:r; hər] [prerz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [goʊz] [aʊt] [ɑ:n]
As **soon** **as** **Lizzie** **has** **said** **her** **prayers** **in** **the** **morning** **,** **she** **goes** **out** **on**
作为 很快 作为 莉齐 有 说 她 祈祷 在 这 早晨 , 她 去 出去 在
[hɜ:r; hər] [hɔ:rs] .
her **horse** **.**
她 马 .

莉齐每天早上祷告完毕后，就会骑马出去。

[ʃi:; ʃi] [raɪdz] [sʌm; səm] [maɪlz] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['brekfəst] .
She **rides** **some** **miles** **and** **then** **returns** **to** **breakfast** **.**
她 骑行 一些 英里 和 然后 返回 到 早餐 .

她骑行了几英里后，就回去吃早餐了。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['delɪkət] , [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [goʊ] [tu:; tə] [sku:l] , [bʌt; bət] ['stʌdiz] ['ʌndər] [hɜ:r; hər] ['mʌðər]
As **she** **is** **delicate** **,** **she** **does** **not** **go** **to** **school** **,** **but** **studies** **under** **her** **mother**
作为 她 是 精美的 , 她 做 不是 去 到 学校 , 但 研究 在下面 她 母亲
.
:
.

由于她体弱多病，所以不去上学，而是在母亲的指导下学习。

[ʃi:; ʃi] ['stʌdiz] [hɑ:rd] , [ænd; ənd] [ɪz] ['veri] [ə'bi:diənt] .
She **studies** **hard** **,** **and** **is** **very** **obedient** **.**
她 研究 难的 , 和 是 非常 听话 .

她学习刻苦，而且非常听话。

['æftər] ['dɪnər] [ʃi:; ʃi] [goʊz] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [raɪdz] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aʊərz] .
After **dinner** **she** **goes** **out** **again** **and** **rides** **for** **two** **or** **three** **hours** **.**
后 晚餐 她 去 出去 再次 和 骑行 为了 二 或者 三 小时 .

晚饭后她又出去骑车两三个小时。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['fæʃ(ə)n] [lʌvz] [hɜ:r; hər] .
It **is** **pleasant** **to** **see** **how** **Fashion** **loves** **her** **.**
它 是 令人愉快的 到 看 如何 时尚 爱 她 .

很高兴看到时尚界如此喜爱她。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ə'pɪrz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] — [hi:; hi] [ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] ,
As **soon** **as** **she** **appears** **at** **the** **door** **—** **he** **is** **impatient** **of** **restraint** **,**
作为 很快 作为 她 出现 在 这 门 — 他 是 不耐烦 的 克制 ,

她一出现在门口——他就失去了耐心，无法克制自己。

[ænd; ənd] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [rʌʃ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
and **wishes** **to** **rush** **to** **her** **.**
和 愿望 到 匆忙 到 她 .

并想立刻赶到她身边。

[wen] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] ['raɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]
When **she** **has** **been** **riding** **,** **and** **returned** **,** **and** **he** **is** **going** **to** **the**
什么时候 她 有 到过 骑术 , 和 返回 , 和 他 是 去 到 这
['steɪb(ə)l] ,
stable **,**
稳定的 ,

当她骑马回来，而他正要去马厩时，

[hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][goʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pi'ɑːzə] .

he	will	turn	frequently	to	see	her	as	she	goes	along	the	piazza	.
他	将要	转动	频繁地	到	看	她	作为	她	去	沿着	这	广场	.

当她沿着广场走过时，他会经常回头看她。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [hɪm; ɪm] ['meni] [trɪks] .

She	has	learned	him	many	tricks	.
她	有	学习	他	许多	技巧	.

她教了他很多技巧。

[hiː; hi][stændz][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

He	stands	up	on	his	hind	legs	.
他	站立	向上	在	他的	后	腿	.

他用后腿站了起来。

[hiː; hi] [wɪl] [dæns] : [ɪn][fækt] , [hiː; hi] [wɪl] [duː]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kə'mænd] [hɪm; ɪm] .

He	will	dance	:	in	fact	,	he	will	do	almost	anything	she	will	command	him	.
他	将要	舞蹈	:	在	事实	,	他	将要	做	几乎	任何事物	她	将要	命令	他	.

他会跳舞；事实上，她几乎会命令他做任何事。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ]['kaɪndnəs][ænd; ənd][ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] [feɪs] .

She	has	accomplished	it	all	by	kindness	and	a	smiling	face	.
她	有	完成	它	全部	经过	仁慈	和	一个	微笑	脸	.

她凭借善良和笑容完成了这一切。

['eɪvəz, 'iːvəz] [pet] .

EVA'S	PET	.
伊娃的	宠物	.

伊娃的宠物。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['pleʒər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [pet][dɔːg] .

You	know	what	a	pleasure	it	is	to	have	a	pretty	pet	Dog	.
你	知道	什么	一个	乐趣	它	是	到	有	一个	漂亮的	宠物	狗	.

你知道拥有一只漂亮的宠物狗是多么令人愉悦的事情。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l][læp][dɔːgz] .

I	do	not	mean	those	little	lap	dogs	.
我	做	不是	意思是	那些	小的	膝	狗	.

我不是指那些小型犬。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][juːz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læp][dɔːg] ,

They	are	of	no	use	,	and	when	I	see	a	little	girl	with	a	lap	dog	,
他们	是	的	不	使用	,	和	什么时候	我	看	一个	小的	女孩	和	一个	膝	狗	,

它们毫无用处，当我看到一个小女孩抱着一只小狗时，

[aɪ]['ɔːlweɪz] [seɪ] , " [wel] , [wel] , [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] .

I	always	say	,	"	Well	,	well	,	that	little	girl	is	,	and	always	will	be	foolish	.
我	总是	说	,	"	出色地	,	出色地	,	那	小的	女孩	是	,	和	总是	将要	是	愚蠢	.

我总是说，“哎呀，那个小女孩现在很傻，将来也永远会很傻。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [duː][aɪ] [seɪ] [soʊ] ?

"	And	why	do	I	say	so	?
"	和	为什么	做	我	说	所以	?

我为什么这么说呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɪ'glekt] [hɜːr; hər] [bʊks] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ʌðər] ['duːtiz] [dʒʌst][tuː; tə]

Because	I	know	she	will	neglect	her	books	and	her	other	duties	just	to
因为	我	知道	她	将要	忽视	她	图书	和	她	其他	职责	只是	到

[pleɪ] [wɪð; wɪθ]['flɔːrə] .

play	with	Flora	.
玩	和	弗洛拉	.

因为我知道她会为了和芙萝拉玩耍而忽略她的书本和其他责任。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [gʊd] [pet][dɔːg] — [get][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] .

If	you	want	a	good	pet	dog	—	get	a	large	one	.
如果	你	想	一个	好的	宠物	狗	—	得到	一个	大的	一	.

如果你想养一只好的宠物狗——那就养一只体型大的。

[ðə; ði] [best] [dɔːgz][ɑːr; ər][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd][ɔːr] [njʊˈfaʊndlənd] .

The	best	dogs	are	the	St	.	Bernard	or	Newfoundland	.
这	最好的	狗	是	这	英石	.	伯纳德	或者	纽芬兰	.

最好的犬种是圣伯纳犬或纽芬兰犬。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [lɑːrdʒ] .

They	are	very	large	.
他们	是	非常	大的	.

它们个头很大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒet] [blæk] .

They	are	jet	black	.
他们	是	喷射	黑色的	.

它们是纯黑色的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [ænd; ənd][ˈæftər][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm]

They	are	very	intelligent	,	and	after	you	have	had	them	for	some
他们	是	非常	聪明的	,	和	后	你	有	有	他们	为了	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

它们非常聪明，而且在你饲养它们一段时间之后，

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][pərˈfɔːrm] [ˈmeni] [trɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l]

you	can	make	them	perform	many	tricks	for	the	amusement	of	your	little
你	能	制作	他们	履行	许多	技巧	为了	这	娱乐	的	你的	小的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

你可以让他们表演许多小把戏来逗你的小伙伴们开心。

[ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd][dɔːg][ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] .

The	St	.	Bernard	Dog	is	a	native	of	the	Alps	.
这	英石	.	伯纳德	狗	是	一个	本国的	的	这	阿尔卑斯山	.

圣伯纳犬原产于阿尔卑斯山。

[hiː; hi][ɪz] [neɪmd] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈkɑːnvent,ˈkɑːnvənt][ɑːn] [maʊnt] [ˌes ˈtiː] . [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd][ɪn] [ˈswɪtsərlənd] .

He	is	named	after	a	convent	on	Mount	St	.	Bernard	in	Switzerland	.
他	是	命名	后	一个	修道院	在	山	英石	.	伯纳德	在	瑞士	.

他的名字来源于瑞士圣伯纳德山上的一座修道院。

[ðə; ði][ˈkɑːnvent,ˈkɑːnvənt][ɪz][eɪt] , - [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] .

The	convent	is	8	,	038	feet	above	the	foot	of	the	mountain	.
这	修道院	是	8	,	-	脚	多于	这	脚	的	这	山	.

修道院位于山脚以上 8,038 英尺处。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌbenɪˈdɪktɪn] [ˈmɑːnəsteri] [ænd; ənd][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst]

It	is	a	Benedictine	monastery	and	hospital	,	and	is	the	highest
它	是	一个	本笃会	修道院	和	医院	,	和	是	这	最高

[ɪnˈhæbɪtɪd] [spɑːt][ɪn] [ˈjʊrəp] .

inhabited	spot	in	Europe	.
有人居住的	点	在	欧洲	.

它是一座本笃会修道院和医院，也是欧洲海拔最高的有人居住的地方。

[ˈtrævələz] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ælps] [ˈɪntuː] [ˈɪtəli] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .

Travellers	passing	the	Alps	into	Italy	have	to	pass	over	the	mountains	.
旅行者	通过	这	阿尔卑斯山	进入	意大利	有	到	经过	超过	这	山脉	.

旅行者要穿越阿尔卑斯山进入意大利，必须翻越这些山脉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd] ['veri] ['deɪndʒərəs] .

They	**are**	**covered**	**with**	**snow**	**and**	**very**	**dangerous**	**.**
他们	是	涵盖	和	雪	和	非常	危险的	.

它们被积雪覆盖，非常危险。

[ðə; ði] [gʊd] [mʌŋks] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [dɔːgz] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] ['eni] ['trævələr]

The	**good**	**monks**	**go**	**out**	**with**	**their**	**dogs**	**and**	**if**	**they**	**find**	**any**	**traveller**
这	好的	僧侣	去	出去	和	他们的	狗	和	如果	他们	寻找	任何	游客

[bɪ'naɪtɪd] [ɔːr] ['froʊz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ,

benighted	**or**	**frozen**	**in**	**the**	**snow**	**,**
夜幕降临	或者	冷冻	在	这	雪	,

善良的僧侣们带着他们的狗外出，如果他们发现有旅人被困在雪地里，陷入黑暗或被冻僵，

[ðeɪ] [lend] [hɪm; ɪm] ['sʌkər] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːnəsteri] .

they	**lend**	**him**	**succour**	**and**	**take**	**him**	**to**	**the**	**monastery**	**.**
他们	借	他	救助	和	拿	他	到	这	修道院	.

他们救助了他，并将他送往修道院。

[ðə; ði] [dɔːgz] [ɑːr; ər] ['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [kæn; kən] ['kæri] [ə; eɪ] [mæn] .

The	**dogs**	**are**	**very**	**strong**	**and**	**can**	**carry**	**a**	**man**	**.**
这	狗	是	非常	强的	和	能	携带	一个	男人	.

这些狗力气很大，可以叼起一个人来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [gʊd] ['wɔːtər] [dɔːgz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

They	**are**	**all**	**good**	**water**	**dogs**	**,**	**and**	**if**	**you**	**were**	**to**	**fall**	**in**	**the**	**water**	**,**
他们	是	全部	好的	水	狗	,	和	如果	你	是	到	落下	在	这	水	,

它们都是优秀的水猎犬，如果你不慎落水，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [hoʊld] [juː; jʊ] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['reskjuːd] [baɪ] [jʊr; jər] [frendz] .

one	**of**	**them**	**could**	**hold**	**you**	**up**	**until**	**rescued**	**by**	**your**	**friends**	**.**
一	的	他们	可以	抓住	你	向上	直到	获救	经过	你的	朋友们	.

其中一人可能会把你困住，直到你的朋友来救你。

['graʊlər] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

Growler	**is**	**waiting**	**for**	**his**	**breakfast**	**.**
咆哮者	是	等待	为了	他的	早餐	.

咆哮者正在等它的早餐。

[hiː; hi] [ɪz] ['eɪvəz, 'iːvəz] [pet] .

He	**is**	**Eva's**	**pet**	**.**
他	是	伊娃的	宠物	.

他是伊娃的宠物。

['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['iːtn] [hɜːr; hər] ['brekfəst] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] .

After	**she**	**has**	**eaten**	**her**	**breakfast**	**,**	**she**	**will**	**give**	**him**	**his**	**.**
后	她	有	吃	她	早餐	,	她	将要	给	他	他的	.

她吃完早餐后，会把他的早餐给他。

[siː] [haʊ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] [hiː; hi] [lʊks] .

See	**how**	**quiet**	**and**	**submissive**	**he**	**looks**	**.**
看	如何	安静的	和	顺从者	他	看起来	.

你看他看起来多么安静顺从。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] .

He	**is**	**a**	**good**	**dog**	**.**
他	是	一个	好的	狗	.

他是一条好狗。

['reskjuː] [ʌv; əv] ['iːvə] .

RESCUE	**OF**	**EVA**	**.**
救援	的	EVA	.

营救伊娃。

['eɪvəz, 'i:vəz] ['perənts] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

Eva's	**parents**	**live**	**in**	**the**	**South**	**.**
伊娃的	父母	居住	在	这	南	.

伊娃的父母住在南方。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['plæntər] .

Her	**father**	**was**	**a**	**Planter**	**.**
她	父亲	曾是	一个	播种机	.

她的父亲是一名种植园主。

[ðer; ðər] [haʊs] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .

Their	**house**	**was**	**but**	**a**	**short**	**distance**	**from**	**the**	**river**	**.**
他们的	房子	曾是	但	一个	短的	距离	从	这	河	.

他们的房子离河边只有很短的距离。

['i:və][ænd; ənd][hɜ:r; hər][pet][dɔ:g] ['graʊlər] [ju:st] [tu:; tə][rɑ:mp] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['sændi]

Eva	**and**	**her**	**pet**	**dog**	**Growler**	**used**	**to**	**romp**	**up**	**and**	**down**	**on**	**the**	**sandy**
伊娃	和	她	宠物	狗	咆哮者	用过的	到	欢蹦乱跳	向上	和	向下	在	这	沙

[ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

shore	**of**	**the**	**river**	**.**
支撑	的	这	河	.

伊娃和她的宠物狗格罗勒过去常常在河边的沙滩上嬉戏玩耍。

[wʌn] [deɪ] ['i:və][ænd; ənd] ['graʊlər] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər][æz; əz]['ju:ʒuəl] .

One	**day**	**Eva**	**and**	**Growler**	**went**	**to**	**the**	**water**	**as**	**usual**	**.**
一	天	伊娃	和	咆哮者	去	到	这	水	作为	通常	.

有一天，伊娃和格罗勒像往常一样去水边玩。

['i:və] [sɔ:] [ə; eɪ][boʊt][ðer; ðər][ænd; ənd] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [get][ɪn] , [bʌt; bət][nɑ:t][ʌn'taɪ][ðə; ði][roʊp] .

Eva	**saw**	**a**	**boat**	**there**	**and**	**thought**	**she**	**would**	**get**	**in**	**,**	**but**	**not**	**untie**	**the**	**rope**	**.**
伊娃	锯	一个	船	那里	和	想法	她	会	得到	在	,	但	不是	解开	这	绳索	.

伊娃看到那里有一艘船，心想她可以上去，但她没有解开绳子。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][boʊt] ['veri] [lɔ:ŋ] ,

She	**had**	**not**	**been**	**in**	**the**	**boat**	**very**	**long**	**,**
她	有	不是	到过	在	这	船	非常	长的	,

她上船时间不长，

[wen] [ʃi:; ʃi][felt][ˌaɪ 'ti:] ['mu:vɪŋ] [ɔ:f] — [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə]

when	**she**	**felt**	**it**	**moving**	**off**	**—**	**she**	**was**	**frightened**	**and**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**
什么时候	她	毛毡	它	移动	离开	—	她	曾是	害怕	和	做过	不是	知道	什么	到

[du:] .

do	**.**
做	.

当她感觉到它移动时——她感到害怕，不知道该怎么办。

['graʊlər] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bɑ:rk] ['veri] [laʊd] .

Growler	**rushed**	**into**	**the**	**water**	**,**	**and**	**continued**	**to**	**bark**	**very**	**loud**	**.**
咆哮者	匆忙	进入	这	水	,	和	持续	到	吠	非常	大声	.

咆哮犬冲进水中，继续大声吠叫。

[æz; əz]['i:və] [sɔ:] [ðə; ði][boʊt] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] ,

As	**Eva**	**saw**	**the**	**boat**	**getting**	**away**	**out**	**into**	**the**	**river**	**,**
作为	伊娃	锯	这	船	获得	离开	出去	进入	这	河	,

当伊娃看到那艘船驶入河中时，

[ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔ:r] [kə'menst] [tu:; tə][swɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] .

she	**jumped**	**out**	**and**	**with**	**an**	**oar**	**commenced**	**to**	**swim**	**for**	**the**	**shore**	**.**
她	跳了起来	出去	和	和	一个	桨	开始	到	游泳	为了	这	支撑	.

她跳出船外，划着桨开始向岸边游去。

['graʊlər] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'ʃɔːr] , [wen]

Growler	took	hold	of	her	dress	,	and	was	taking	her	ashore	,	when
咆哮者	采取	抓住	的	她	裙子	,	和	曾是	采取	她	岸上	,	什么时候

[æn; ən][oʊld] [sleɪv] [neɪmd] [sæm] ,

an	old	slave	named	Sam	,
一个	老的	奴隶	命名	山姆	,

格罗勒抓住她的裙子，正要把她拖上岸时，一个名叫萨姆的老奴隶出现了。

[rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][dɔːg] ,

rushed	into	the	water	and	taking	her	from	the	faithful	dog	,
匆忙	进入	这	水	和	采取	她	从	这	忠实	狗	,

冲进水里，从忠犬手中接过她，

[bɔːr] [hɜːr; hər][ɪn] ['seɪfti] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] .

bore	her	in	safety	to	the	land	.
钻孔	她	在	安全	到	这	土地	.

安全地把她送到陆地上。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [sɪk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['fiːvər][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .

She	lay	sick	for	some	time	and	she	had	a	horrid	fever	for	many	days	.
她	躺	生病的	为了	一些	时间	和	她	有	一个	可怕的	发烧	为了	许多	天	.

她卧床不起一段时间，而且高烧了好几天。

['graʊlər] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [baɪ][hɜːr; hər][bed][saɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] ['oʊnli] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get]

Growler	was	always	by	her	bed	side	,	and	would	only	leave	it	to	get
咆哮者	曾是	总是	经过	她	床	边	,	和	会	仅有的	离开	它	到	得到

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

something	to	eat	.
某物	到	吃	.

Growler 总是待在她床边，只有出去吃东西的时候才会离开。

['eɪvəz, 'iːvəz]['fɑːðər] [geɪv] [sæm][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv][goʊld] .

Eva's	father	gave	Sam	his	freedom	and	a	purse	of	gold	.
伊娃的	父亲	给予	山姆	他的	自由	和	一个	钱包	的	金子	.

伊娃的父亲给了山姆自由和一袋金子。

[sæm] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz]['mæstər] — " [noʊ] — [noʊ] , ['sæmboʊ][noʊ] [liːv] ['mæsə] [ænd; ənd]['iːvə]

Sam	would	not	leave	his	master	—	"	No	—	no	,	Sambo	no	leave	Massa	and	Eva
山姆	会	不是	离开	他的	掌握	—	"	不	—	不	,	桑博	不	离开	马萨	和	伊娃

— ['sæmboʊ]['lʌb] ['mæsə] ,

—	Sambo	lub	Massa	,
—	桑博	路易	马萨	,

山姆不会离开他的主人——“不——不，桑博不会离开主人和伊娃——桑博爱主人，

" [sed] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld][mæn] .

"	said	the	good	old	man	.
"	说	这	好的	老的	男人	.

“这位善良的老人说道。”

['graʊlər] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,

Growler	still	continues	in	the	family	,
咆哮者	仍然	继续	在	这	家庭	,

Growler酒厂仍然在家族中传承。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔːl] — [fɔːr; fər][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['iːvə] [wʊd]

and	he	is	beloved	by	all	—	for	had	it	not	been	for	him	Eva	would
和	他	是	心爱	经过	全部	—	为了	有	它	不是	到过	为了	他	伊娃	会

[hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] .

have	been	drowned	.
有	到过	溺水	.

他深受大家喜爱——因为如果不是他，伊娃就会溺水身亡。

[juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ; [pʊr] ['feloʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] — [bʌt; bət][hiː; hi] ['strʌgld]

You	see	him	in	the	water	;	poor	fellow	he	was	tired	—	but	he	struggled
你	看	他	在	这	水	;	贫穷的	同伴	他	曾是	疲劳的	—	但	他	挣扎

[ɑːn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

on	and	was	successful	.
在	和	曾是	成功的	.

你看到他在水里；可怜的家伙，他很累——但他坚持不懈，最终成功了。

[ðə; ði] ['gɝːlz] ['pɑːrti] .

THE	GIRLS	PARTY	.
这	女孩们	派对	.

女孩们的派对。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['gɝːlz]['pɑːrti] .

This	is	a	girls	party	.
这	是	一个	女孩们	派对	.

这是个女生聚会。

[ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] [ə'sembld] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][bɜːrθ] [deɪ]

All	the	young	ladies	and	gentlemen	are	assembled	to	celebrate	the	birth	day
全部	这	年轻的	女士们	和	先生们	是	组装	到	庆祝	这	出生	天

[ʌv; əv] [keit] .

of	Kate	.
的	凯特	.

所有年轻男女齐聚一堂，庆祝凯特的生日。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv] ['fɔrfɪts] .

They	are	playing	one	of	the	games	of	Forfeits	.
他们	是	玩耍	一	的	这	游戏	的	弃权	.

他们正在玩一种叫做"弃权游戏"的游戏。

[keit] [ɪz][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] .

Kate	is	on	her	knees	.
凯特	是	在	她	膝盖	.

凯特跪在地上。

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	will	explain	the	game	to	you	.
我	将要	解释	这	游戏	到	你	.

我会给你讲解这个游戏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [geɪm] ; [soʊ] [wen] [juː; jʊ][get][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [tə'geðər] ,

It	is	a	nice	game	;	so	when	you	get	a	party	of	boys	and	girls	together	,
它	是	一个	好的	游戏	;	所以	什么时候	你	得到	一个	派对	的	男孩们	和	女孩们	一起	,

这是一款不错的游戏；所以当一群男孩女孩聚在一起时，

[juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

you	can	play	it	.
你	能	玩	它	.

你可以玩。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [geɪmz] [ʌv; əv] ['fɔrfɪts] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['veriəs]

There	are	various	kinds	of	games	of	Forfeits	;	they	are	almost	as	various
那里	是	各种各样的	种类	的	游戏	的	弃权	;	他们	是	几乎	作为	各种各样的

[æz; əz][ðə; ði] ['fɔrfɪts] [ðəm'selvz] .

as	the	forfeits	themselves	.
作为	这	弃权	他们自己	.

惩罚游戏种类繁多，几乎和惩罚本身一样多种多样。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ɔːl] .

The	manner	of	conducting	them	is	the	same	for	all	.
这	方式	的	进行	他们	是	这	相同的	为了	全部	.

所有人的执行方式都相同。

[sʌm; səm] [pleɪ] [ɪz] ['setld] [ɑːn] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] " ['ɑːrbər][ʌv; əv] [lʌv] ; "
Some play is settled on , such as the " Arbor of love ; "
一些 玩 是 定居 在 , 这样的 作为 这 " 乔木 的 爱 ; "

有些剧本已经定稿，例如《爱的凉亭》;

" ['spɪnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] ,
" Spinning the plate ,
" 旋转 这 盘子 ,

"旋转盘子，

" [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] .
" or any other .
" 或者 任何 其他 .

或任何其他。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] ['veriəs] ['fɔrfɪts] ,
When all the ladies and gentlemen have had to give various forfeits ,
什么时候全部 这 女士们 和 先生们 有 有 到 给 各种各样的 弃权 ,

当所有女士和先生们都不得不接受各种惩罚之后，

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [rɪ'diːmɪŋ] [ðem; ðəm] [kə'mensiz] .
the work of redeeming them commences .
这 工作 的 赎回 他们 开始 .

救赎工作开始了。

[ə; eɪ]['leɪdi][sɪts] [daʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]['blaɪndfoʊldɪd] [niːl] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .
A lady sits down and a gentleman blindfolded kneels at her feet .
一个 女士 坐着 向下 和 一个 绅士 蒙眼 跪着 在 她 脚 .

一位女士坐下，一位蒙着眼睛的男士跪在她脚边。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ʌp] [iːtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)l] ['seprətli] , [ænd; ənd][æsks][fɔːr; fər]['dʒʌdʒmənt] .
She takes up each article separately , and asks for judgment .
她 需要 向上 每个 文章 分别地 , 和 问 为了 判断 .

她逐条审阅文章，并要求评判。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ðen] [telz] [wʌt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrfɪt] [mʌst; məst][duː] , [ɪn]['ɔːrdər]
The gentleman then tells what the owner of the forfeit must do , in order
这 绅士 然后 讲述 什么 这 所有者 的 这 丧失 必须 做 , 在 命令
[tuː; tə] [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː] .
to redeem it .
到 赎回 它 .

然后，这位先生告诉被没收物品的所有者，为了赎回它，必须做什么。

[ðə; ði] ['sentəns] [wʌns] [pæst] [ɪz]['nevər] [ri'vəukt] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz]
The sentence once passed is never revoked , and so the sooner the punishment is
这 句子 一次 通过了 是 绝不 撤销 , 和 所以 这 很快 这 惩罚 是
[pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['betər] .
performed the better .
执行 这 更好的 .

判决一旦下达便永不撤销，因此惩罚越早执行越好。

[ðə; ði] [geɪm] [weɪts] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kʌlprɪt] [pɜ'fɔrmz] [hɪz; ɪz] ['sentəns] .
The game waits until the culprit performs his sentence .
这 游戏 等待 直到 这 罪魁祸首 表演 他的 句子 .

游戏会一直等到罪犯服刑完毕。

[ɪn][ðə; ði]['pɑːrti][juː; jʊ] [siː] ,
In the party you see ,
在 这 派对 你 看 ,

在派对上你看到的，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['fɔrfɪts] [ænd; ənd] ['sentəns] [ɪz] ['biːɪŋ] [pæst] [ə'pɑːn]
they **have** **been** **playing** **a** **game** **of** **forfeits** **and** **sentence** **is** **being** **passed** **upon**
他们 有 到过 玩耍 一个 游戏 的 弃权 和 句子 是 存在 通过了 之上
[ɔːl] [ðoʊz] ,
all **those** **,**
全部 那些 ,

他们一直在玩一种惩罚游戏，现在所有参与者都将受到惩罚。

[huː] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][tuː; tə] [peɪ] .
who **have** **been** **unfortunate** **enough** **to** **have** **had** **them** **to** **pay** **.**
WHO 有 到过 不幸 足够的 到 有 有 他们 到 支付 .

那些不幸要为此付出代价的人。

[keit] , [wɪ'ðaʊt] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz][dʒʌst] ['sentənst] [hɜːr'self][tuː; tə] [kɪs] [ɔːl][ðə; ði]
Kate **,** **without** **not** **knowing** **it** **,** **has** **just** **sentenced** **herself** **to** **kiss** **all** **the**
凯特 , 没有 不是 会心 它 , 有 只是 判刑 她自己 到 吻 全部 这
['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
gentlemen **in** **the** **room** **,**
先生们 在 这 房间 ,

凯特在不知不觉中，已经判了自己要亲吻房间里所有男士的死刑。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [tæsk] .
but **as** **there** **are** **only** **two** **,** **it** **will** **be** **an** **easy** **task** **.**
但 作为 那里 是 仅有的 二 , 它 将要 是 一个 简单的 任务 .

但由于只有两个，这将是一项简单的任务。

[ðə; ði] [dɪ'spensəri] .
THE **DISPENSARY** **.**
这 药房 .

药房。

[ðə; ði] [dɪ'spensəri] .
The **Dispensary** **.**
这 药房 .

药房。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'spensəri] ?
What **is** **a** **dispensary** **?**
什么 是 一个 药房 ?

什么是药房?

[ðə; ði] [dɪ'spensəri] [ɪz][ə; eɪ] [ruːm] [ɔːr] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] ['medsnz] [ænd; ənd] [drʌgz] [ɑːr; ər] [kɔm'paundid]
The **Dispensary** **is** **a** **room** **or** **house** **in** **which** **medicines** **and** **drugs** **are** **compounded**
这 药房 是 一个 房间 或者 房子 在 哪个 药物 和 药物 是 复合
[ænd; ənd] [dɪ'spenst] .
and **dispensed** **.**
和 分发 .

药房是配制和分发药品的房间或房屋。

[ɪn][ɔːl][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [dɪ'spensəriːz] [wer] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l][goʊ][ænd; ənd][hæv; həv]
In **all** **large** **cities** **there** **are** **dispensaries** **where** **the** **poor** **people** **go** **and** **have**
在 全部 大的 城市 那里 是 药房 在哪里 这 贫穷的 人们 去 和 有
[ðer; ðər] ['eilmənts] [ə'tendid] [tuː; tə][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
their **ailments** **attended** **to** **for** **nothing** **.**
他们的 疾病 参加 到 为了 没有什么 .

在所有大城市里都有诊所，穷人可以去那里免费看病。

[wen] ['eni] [pʊr] [mæn][ɔːr]['wʊmən] [miːts] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æksɪdənt][hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi] ,
When **any** **poor** **man** **or** **woman** **meets** **with** **an** **accident** **he** **or** **she** **,**
什么时候 任何 贫穷的 男人 或者 女士 满足 和 一个 事故 他 或者 她 ,

任何贫困的男女一旦遭遇意外，他或她

[ɪz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [wer] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði][best][ʌv; əv] [ker] .

is	taken	to	the	hospital	where	they	receive	the	best	of	care	.
是	已采取	到	这	医院	在哪里	他们	收到	这	最好的	的	关心	.

被送往医院，在那里他们将得到最好的治疗。

[ɪn][ɔːl] ['bɔːrdɪŋ] [skuːlz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ruːm] [nɪr] [ðə; ði][ɪn'fɜːrməri] , [wer] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði]

In	all	boarding	schools	there	is	a	room	near	the	Infirmary	,	where	they	keep	the
在	全部	登机	学校	那里	是	一个	房间	靠近	这	医务室	,	在哪里	他们	保持	这

['medsnz] .

medicines	.
药物	.

所有寄宿学校的医务室附近都有一个房间，用来存放药品。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] ,

In	the	picture	is	a	little	girl	who	has	just	entered	the	boarding	school	,
在	这	图片	是	一个	小的	女孩	WHO	有	只是	进入	这	登机	学校	,

照片中是一位刚刚进入寄宿学校的小女孩。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

and	she	is	looking	around	the	buildings	.
和	她	是	寻找	大约	这	建筑物	.

她正在环顾四周的建筑物。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fɜːrməri][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [sɪk] ['gɝːlz] , [ænd; ənd][tuː; tə]

She	has	come	down	to	the	Infirmary	to	see	all	the	sick	girls	,	and	to
她	有	来	向下	到	这	医务室	到	看	全部	这	生病的	女孩们	,	和	到

[ə'mjuːz][ðem; ðəm] .

amuse	them	.
娱乐	他们	.

她来到医务室探望所有生病的女孩，并逗她们开心。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'spensəri] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi]['nevər][wʌz; wəz][ɪn][wʌn] [bɪ'fɔːr]

She	has	stopped	at	the	Dispensary	,	and	as	she	never	was	in	one	before
她	有	停止	在	这	药房	,	和	作为	她	绝不	曾是	在	一	前

,

,

,

她停在了诊所，因为她以前从未去过诊所，

[ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi][ɪz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['medsnz] .

the	good	lady	is	explaining	all	the	medicines	.
这	好的	女士	是	解释	全部	这	药物	.

这位好心的女士正在讲解各种药物。

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] [ɔːl][hɜːr; hər] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [træns'leɪts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌgz] [fɔːr; fər]

She	answers	all	her	questions	,	and	translates	the	name	of	the	drugs	for
她	答案	全部	她	问题	,	和	翻译	这	姓名	的	这	药物	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她回答了她所有的问题，并帮她翻译了药物的名称。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][oʊld]['leɪdi] , [ænd; ənd] ['meri] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː]

She	is	a	kind	old	lady	,	and	Mary	has	promised	to	go	down	and	see
她	是	一个	种类	老的	女士	,	和	玛丽	有	承诺	到	去	向下	和	看

[hɜːr; hər]['ɔːf(ə)n] ,

her	often	,
她	经常	,

她是一位和蔼的老太太，玛丽答应会经常去看望她。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ɔ:l][ʃi:; ʃi][kæn; kən][ə'baʊt] [drʌgz] .

as	she	wishes	to	learn	all	she	can	about	drugs	.
作为	她	愿望	到	学习	全部	她	能	关于	药物	.

因为她想尽可能多地了解毒品。

['meri] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [blæk] ['bɑ:t(ə)l][ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][waɪn][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

Mary	pointed	to	a	large	black	bottle	and	asked	if	there	was	wine	in	it	.
玛丽	尖	到	一个	大的	黑色的	瓶子	和	问	如果	那里	曾是	葡萄酒	在	它	.

玛丽指着一个黑色大瓶子问里面是不是有酒。

" [oʊ][noʊ] , [bʌt; bət]['vɪtriəl] , [ˌaɪ 'ti:] [bɜ:rn] ['ɔ:f(ə)l][ænd; ənd][ɪz]['veri] ['deɪndʒərəs] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]

"	Oh	no	,	but	vitriol	,	it	burns	awful	and	is	very	dangerous	,	"	said	the	old
"	哦	不	,	但	矾	,	它	烧伤	可怕	和	是	非常	危险的	,	"	说	这	老的

['leɪdi] .

lady	.
女士	.

“哦，不，硫酸，它灼伤人很厉害，而且非常危险，”老太太说。

['meri] [dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [hɪr] [mɔ:r] , [bʌt; bət] [rʌʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,

Mary	did	not	wish	to	hear	more	,	but	rushed	out	of	the	room	,
玛丽	做过	不是	希望	到	听到	更多的	,	但	匆忙	出去	的	这	房间	,

玛丽不想再听下去了，便冲出了房间。

[fiərɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] [wʊd] [ɪk'sploʊd] .

fearing	the	bottle	would	explode	.
害怕	这	瓶子	会	爆炸	.

担心瓶子会爆炸。

[ʃi:; ʃi][toʊld][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['nevər] [wʊd] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [ən'les] [ʃi:; ʃi] [nu:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:]

She	told	the	old	lady	that	she	never	would	touch	anything	unless	she	knew	what	it
她	讲述	这	老的	女士	那	她	绝不	会	触碰	任何事物	除非	她	知道	什么	它

[wʌz; wəz] — [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] " [bɜ:rn][hɜ:r; hər]['fɪŋgərz] .

was	—	and	then	she	would	not	"	burn	her	fingers	.
曾是	—	和	然后	她	会	不是	"	烧伤	她	手指	.

她告诉老太太，除非她知道那是什么，否则她绝不会碰它——这样她就不会“烫伤手指”。

" [ðə; ði] [meɪ] [kwi:n] .

"	THE	MAY	QUEEN	.
"	这	可能	女王	.

“五月女王。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .

It	is	May	morning	.
它	是	可能	早晨	.

现在是五月的一个早晨。

[meɪ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔ:l] [mʌnθs] .

May	is	the	most	beautiful	of	all	months	.
可能	是	这	最多	美丽的	的	全部	几个月	.

五月是所有月份中最美的。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ðæt] [ɔ:l] ['neɪtʃər] [si:mz] [tu:; tə][ə'weɪkən][frʌm; frəm][ɪts] ['wɪntər] ['slʌmbəz] .

Then	it	is	,	that	all	nature	seems	to	awaken	from	its	winter	slumbers	.
然后	它	是	,	那	全部	自然	似乎	到	觉醒	从	它是	冬天	睡眠	.

那时，大自然似乎都从冬眠中苏醒过来。

[ðə; ði] [græs] [sprɪŋz] [ʌp] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rdz] [sɪŋ] [ænd; ənd][tʃɜ:rp] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər]

The	grass	springs	up	,	the	little	birds	sing	and	chirp	,	and	display	their
这	草	弹簧	向上	,	这	小的	鸟类	唱歌	和	啁啾	,	和	展示	他们的

['bju:tɪf(ə)l] ['plu:mɪdʒ] .

beautiful	plumage	.
美丽的	羽毛	.

草木萌发，小鸟鸣叫，展示着它们美丽的羽毛。

[ðə; ði] [triːz] [ʃuːt] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [bʌdz] , [ðə; ði]['fruːtf(ə)l] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv]['fjuːtʃər]['foʊliɪdʒ] .

The	trees	shoot	forth	their	buds	,	the	fruitful	covering	of	future	foliage	.
这	树木	射击	前进	他们的	花蕾	,	这	卓有成效	覆盖	的	未来	叶子	.

树木抽出了花苞，那是未来枝繁叶茂的果实。

[wiː; wi][noʊ][lɔːŋgər] [griːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [wɔːmd] [ruːm] , [bʌt; bət] , " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] ,

We	no	longer	greet	each	other	in	the	warmed	room	,	but	,	"	Good	morning	,
我们	不	更长	迎接	每个	其他	在	这	温暖	房间	,	但	,	"	好的	早晨	,

我们不再在温暖的房间里互相问候，而是说："早上好。"

" [ɪz] ['swiːtli] ['spoʊkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] , [ɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	is	sweetly	spoken	from	the	open	window	,	or	among	the	bushes	of	the
"	是	甜蜜地	说	从	这	打开	窗户	,	或者	之中	这	灌木丛	的	这

['gɑːrdn] .

garden	.
花园	.

"是从敞开的窗户里，或是从花园的灌木丛中，温柔地说道。"

[wiː; wi] [hʌnt] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [klaɪm] [hɪlz] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['eksərsaɪz][bəuθ][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd]

We	hunt	flowers	and	climb	hills	,	and	thus	exercise	both	the	body	and
我们	打猎	花朵	和	爬	丘陵	,	和	因此	锻炼	两个都	这	身体	和

[ðə; ði][maɪnd] .

the	mind	.
这	头脑	.

我们采摘花朵、攀登山丘，从而锻炼身体和头脑。

[ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] , [ɔːl][ðə; ði]['dʒuːvənailz][ʌv; əv][bəuθ]

In	many	parts	of	Europe	,	on	the	first	of	May	,	all	the	juveniles	of	both
在	许多	部分	的	欧洲	,	在	这	第一的	的	可能	,	全部	这	幼年	的	两个都

['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

sexes	,
性别	,

在欧洲许多地区，5月1日，所有未成年男女，

[wɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [wʊd] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [lɪmz] [ɔːf] [triːz] ,

walk	to	a	neighboring	wood	,	and	breaking	limbs	off	trees	,
走	到	一个	邻接	木头	,	和	打破	四肢	离开	树木	,

走到附近的树林里，折断树枝，

[ə'dɔːrn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [kraʊnz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

adorn	them	with	ribbons	and	crowns	of	flowers	.
装饰	他们	和	丝带	和	皇冠	的	花朵	.

用丝带和花冠装饰它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv][hɔːrnz] .

They	are	accompanied	by	a	band	of	music	and	the	blowing	of	horns	.
他们	是	伴随	经过	一个	乐队	的	音乐	和	这	吹	的	角	.

他们伴随着乐队的演奏和号角的吹奏。

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [traɪ'ʌmfənt] [ɪn][ðə; ði]

They	then	return	to	their	homes	and	make	their	houses	triumphant	in	the
他们	然后	返回	到	他们的	房屋	和	制作	他们的	房屋	凯	在	这

['flaʊəri] [spɔɪlz] .

flowery	spoils	.
如花	战利品	.

然后他们回到家中，用采摘来的鲜花把家装点得美轮美奂。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ə; eɪ] [meɪ] [poʊl][ɪz] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

In	the	afternoon	,	a	May	pole	is	erected	in	the	centre	of	the	village	.
在	这	下午	,	一个	可能	极	是	竖立	在	这	中心	的	这	村庄	.

下午，村中心会竖起一根五月柱。

[ðə; ði][poʊl][ɪz]['kənsə,kreitid][tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ɪz] [prə'fju:sli] [ə'dɔrnd]

The	pole	is	consecrated	to	the	goddess	of	flowers	,	and	is	profusely	adorned
这	极	是	已祝圣的	到	这	女神	的	花朵	,	和	是	大量地	装饰

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

这根柱子是献给花神女神的，上面装饰着大量的鲜花。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] ['stændɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] .

It	remains	standing	all	the	year	.
它	遗迹	常设	全部	这	年	.

它常年屹立不倒。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜ:lz] [ðen] [sɪ'lekt] [baɪ][lɑ:t] , [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [tu:; tə][bi:; bi] [kraʊnd] [æz; əz]

The	young	girls	then	select	by	lot	,	one	of	their	number	to	be	crowned	as
这	年轻的	女孩们	然后	选择	经过	很多	,	一	的	他们的	数字	到	是	加冕	作为

[meɪ] [kwi:n] .

May	Queen	.
可能	女王	.

然后，年轻女孩们通过抽签选出其中一人加冕为五月女王。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ri:θ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [prɪ'zaɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rest]

She	is	crowned	with	a	beautiful	wreath	of	flowers	and	presides	for	the	rest
她	是	加冕	和	一个	美丽的	花圈	的	花朵	和	主持	为了	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌə'mju:zmənts] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['sʌbdʒekts] .

of	the	day	over	the	amusements	of	her	subjects	.
的	这	天	超过	这	娱乐	的	她	主题	.

她头戴美丽的花环，主持一整天的臣民娱乐活动。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [meɪ] [poʊl] — [ðə; ði] [kwi:n] , [ðə; ði] ['kraʊnər] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər]

In	the	picture	you	see	the	May	pole	—	the	Queen	,	the	crowner	,	and	her
在	这	图片	你	看	这	可能	极	—	这	女王	,	这	皇冠	,	和	她

[tu:] [meɪdz][ʌv; əv] ['ɑ:nər] .

two	maids	of	honor	.
二	女佣	的	荣誉	.

图片中可以看到五月柱——女王、加冕者和她的两位侍女。

['strɔ:berɪz] .

STRAWBERRIES	.
草莓	.

草莓。

[hu:] [dʌz] [nɑ:t][laɪk] ['strɔ:berɪz] ?

Who	does	not	like	Strawberries	?
WHO	做	不是	喜欢	草莓	?

谁不喜欢草莓呢?

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [ʌv; əv][ɔ:l] ['beriz] .

They	are	the	most	delicious	of	all	berries	.
他们	是	这	最多	可口的	的	全部	浆果	.

它们是所有浆果中最美味的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [steɪt] [ɪn]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] ['tempərət] [k'laɪmətz] .

They	are	to	be	found	growing	in	a	wild	state	in	almost	all	temperate	climates	.
他们	是	到	是	成立	生长	在	一个	荒野	状态	在	几乎	全部	温带	气候	.

它们几乎在所有温带气候地区都能找到野生分布。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] , [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːberi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ]

During	the	past	few	years	,	the	consumption	of	the	strawberry	has	become	so
期间	这	过去的	很少	年	,	这	消耗	的	这	草莓	有	变得	所以

[ɪ'nɔːrməs] ,

enormous	,
巨大的	,

过去几年里，草莓的消费量变得非常巨大。

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['beri] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] .

as	to	make	it	a	profitable	berry	to	cultivate	.
作为	到	制作	它	一个	有利可图	浆果	到	培育	.

使其成为一种有利可图的浆果。

[dʒeɪn] [smɪθ] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['beriz] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːrkɪt] , [bʌt; bət]

Jane	Smith	has	been	cultivating	some	berries	,	not	for	the	market	,	but
简	史密斯	有	到过	耕作	一些	浆果	,	不是	为了	这	市场	,	但

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [juːz] .

for	her	own	use	.
为了	她	自己的	使用	.

简·史密斯一直在种植一些浆果，不是为了上市销售，而是为了自己享用。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜːr; hər] [tuː] ['sɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][hɜːr; hər][naɪs]

She	has	her	two	sisters	in	the	garden	,	and	is	showing	them	her	nice
她	有	她	二	姐妹	在	这	花园	,	和	是	显示	他们	她	好的

[bedz] .

beds	.
床	.

她带着两个姐妹在花园里，向她们展示她精心照料的花圃。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][bedz] .

You	see	the	kind	of	place	she	has	chosen	for	her	beds	.
你	看	这	种类	的	地方	她	有	选定	为了	她	床	.

你看她给床选的地方。

['ʃeɪdɪd] [ænd; ənd][dɑːrk] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ['ʌndər][ðə; ði][drɪp][ʌv; əv] [triːz] , [ɑːr; ər] [ʌn'feɪvərəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Shaded	and	dark	situations	under	the	drip	of	trees	,	are	unfavorable	for	the
阴影	和	黑暗的	情况	在下面	这	滴	的	树木	,	是	不利	为了	这

[fruːt] .

fruit	.
水果	.

树荫下阴暗潮湿的环境不利于果实生长。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [tʃuːz] [æn; ən]['oʊpən] , ['eri] [ænd; ənd][wɔːrm][ɪk'spoʊʒər] .

You	should	always	choose	an	open	,	airy	and	warm	exposure	.
你	应该	总是	选择	一个	打开	,	轻盈的	和	温暖的	接触	.

你应该始终选择开阔、通风、温暖的朝向。

[ðə; ði] [siːdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [soʊn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [laɪt] [rɪtʃ] [moʊld] .

The	seeds	should	be	sown	in	the	spring	,	in	a	bed	of	light	rich	mould	.
这	种子	应该	是	播种	在	这	春天	,	在	一个	床	的	光	富有的	模具	.

种子应在春季播种，播种在疏松肥沃的土壤中。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kerf(ə)l][ænd; ənd][nɑːt] [ə'laʊ] [ðə; ði] [wiːdz] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

You	must	be	careful	and	not	allow	the	weeds	to	grow	up	with	your
你	必须	是	小心	和	不是	允许	这	杂草	到	生长	向上	和	你的

[plænts] ,

plants	,
植物	,

你必须小心，不要让杂草和你的植物一起生长。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

as	they	will	be	sure	to	kill	them	.
作为	他们	将要	是	当然	到	杀	他们	.

因为他们一定会杀了他们。

[ðə; ði][plænts][duː][nɑːt] [ber] [ðə; ði][fɜːrst]['siːz(ə)n] , [bʌt; bət] [prə'duːs] [wel] [ðə; ði]['sekənd] .

The	plants	do	not	bear	the	first	season	,	but	produce	well	the	second	.
这	植物	做	不是	熊	这	第一的	季节	,	但	生产	出色地	这	第二	.

这些植物第一年不结果，但第二年产量很好。

[ðə; ði][plænt]['nevər] [berz] [fruːt][bʌt; bət][wʌns] ,

The	plant	never	bears	fruit	but	once	,
这	植物	绝不	熊	水果	但	一次	,

这种植物一生只结一次果。

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] [tɜːrnd] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [krɑːp] .

and	is	then	turned	down	to	make	room	for	a	new	crop	.
和	是	然后	转向	向下	到	制作	房间	为了	一个	新的	庄稼	.

然后被砍伐，以便为新作物腾出空间。

[juː; jʊ][mʌst; məst][plænt][jʊr; jər] [siːdz] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][plænt]['eni] [θɪŋ] [els]

You	must	plant	your	seeds	in	rows	,	and	do	not	plant	any	thing	else
你	必须	植物	你的	种子	在	行	,	和	做	不是	植物	任何	事物	别的

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz] .

between	the	rows	.
之间	这	行	.

你必须按行播种，行间不宜种植任何其他东西。

[ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][frʌm; frəm][naɪn][tuː; tə] [twelv] [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] .

The	rows	should	be	from	nine	to	twelve	inches	apart	.
这	行	应该	是	从	九	到	十二	英寸	除	.

行间距应为九到十二英寸。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ðeɪ]

You	must	not	think	this	a	great	trouble	,	for	you	know	how	delicious	they
你	必须	不是	思考	这	一个	伟大的	麻烦	,	为了	你	知道	如何	可口的	他们

[ɑːr; ər] ;

are	;
是	;

你不必为此感到困扰，因为你知道它们有多美味；

[wʌn][ɔːr] [tuː] ['sɔːsəz] [ʌv; əv] [gʊd] ['beriz] [ænd; ənd] [kriːm] , [wɪl] ['æmpli] [rɪ'peɪ] [ɔːl] ['trʌb(ə)l] .

one	or	two	saucers	of	good	berries	and	cream	,	will	amply	repay	all	trouble	.
一	或者	二	碟子	的	好的	浆果	和	奶油	,	将要	充足的	偿还	全部	麻烦	.

一两碟上好的浆果和奶油，就足以弥补所有的辛苦。

['goʊɪŋ] [ə'loʊn] .

GOING	ALONE	.
去	独自的	.

独自前往。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['leɪdi] ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tɔːt] ['lɪt(ə)l] ['lɪzi] [tuː; tə][goʊ]

Here	is	a	lady	showing	her	husband	,	how	she	has	taught	little	Lizzie	to	go
这里	是	一个	女士	显示	她	丈夫	,	如何	她	有	教授	小的	莉齐	到	去

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

这位女士正在向她的丈夫展示她是如何教会小莉齐独自行动的。

['lɪzi] [ɪz]['oʊnli] [ˌfɔːr'tiːn] [mʌnθs] [oʊld] , [ænd; ənd][kæn; kən] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ə'loʊn] .

Lizzie	is	only	fourteen	months	old	,	and	can	walk	across	the	room	alone	.
莉齐	是	仅有的	十四	几个月	老的	,	和	能	走	穿过	这	房间	独自的	.

莉齐只有十四个月大，就能独自走过房间。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [wɔːk] [bʌt; bət] [rʌnz] .

She	**does**	**not**	**walk**	**but**	**runs**	**.**
她	做	不是	走	但	跑步	.

她不是走路，而是跑步。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈmjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

It	**is**	**amusing**	**to**	**see**	**her**	**.**
它	是	有趣	到	看	她	.

看到她真有趣。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [krɔːl] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ðen] [stænd][ʌp] ,

She	**will**	**crawl**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**room**	**,**	**then**	**stand**	**up**	**,**
她	将要	爬行	到	这	边	的	这	房间	,	然后	站立	向上	,

她会爬到房间一侧，然后站起来。

[ænd; ənd]['æftər] ['bælənsɪŋ] [hɜːr'self][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rʌn] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

and	**after**	**balancing**	**herself**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**she**	**will**	**run**	**towards**	**her**	**mother**	**.**
和	后	平衡	她自己	为了	一个	片刻	,	她	将要	跑步	向	她	母亲	.

她稳住身子片刻后，便会跑向她的母亲。

[siː] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] .

See	**how**	**delighted**	**they**	**all**	**seem**	**.**
看	如何	高兴极了	他们	全部	似乎	.

你看他们都多么高兴啊。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz] [pliːzd] , [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [wɔːk] , [fɔːr; fər] [ðen] ,

The	**father**	**is**	**pleased**	**,**	**to**	**see**	**his**	**little**	**girl**	**walk**	**,**	**for**	**then**	**,**
这	父亲	是	高兴	,	到	看	他的	小的	女孩	走	,	为了	然后	,

父亲很高兴看到女儿学会走路，因为那时，

[hiː; hi][kæn; kən] [suːn] [teɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːks] .

he	**can**	**soon**	**take**	**her**	**out**	**with**	**him**	**in**	**his**	**walks**	**.**
他	能	很快	拿	她	出去	和	他	在	他的	散步	.

他很快就能带她一起出去散步了。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] " [kriːp] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [wɔːk] ,

You	**know**	**that**	**it**	**is**	**said**	**we**	**must**	**all**	**"**	**creep**	**before**	**we**	**walk**	**,**
你	知道	那	它	是	说	我们	必须	全部	"	潜行者	前	我们	走	,

你知道人们常说我们必须"先匍匐前进，才能行走"吗?

" [wel] , [aɪ] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ][naɪs] ['stɔːri] .

"	**well**	**,**	**I**	**will**	**illustrate**	**this**	**for**	**you**	**by**	**a**	**nice**	**story**	**.**
"	出色地	,	我	将要	阐明	这	为了	你	经过	一个	好的	故事	.

"嗯，我将用一个精彩的故事来为你说明这一点。"

" ['meni] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] , [ðer; ðər] ['reɪnd] ['oʊvər] [θiːbz] , ['laiəs][ænd; ənd] - .

"	**Many**	**centuries**	**ago**	**,**	**there**	**reigned**	**over**	**Thebes**	**,**	**Laius**	**and**	**Iocasta**	**.**
"	许多	几个世纪	前	,	那里	统治	超过	底比斯	,	拉伊厄斯	和	-	.

"许多世纪以前，拉伊俄斯和伊俄卡斯忒统治着底比斯。"

['laiəs][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['erɪŋ] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz]

Laius	**was**	**one**	**day**	**killed**	**on**	**the**	**road**	**as**	**he**	**was**	**airing**	**himself**	**in**	**his**
拉伊厄斯	曾是	一	天	被杀	在	这	路	作为	他	曾是	播出	他自己	在	他的

['tʃæriət] .

chariot	**.**
战车	.

有一天，拉伊俄斯在战车上晾晒太阳时，被撞死在了路上。

['ʃɔ:rtli] ['æftər] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pleɪg] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [θi:bz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sfɪŋks] ['rævɪdʒd] [ɔ:l]
Shortly **after** **,** **a** **terrible** **plague** **broke** **out** **in** **Thebes** **,** **and** **the** **Sphinx** **ravaged** **all**
不久 后 , 一个 糟糕的 瘟疫 打破 出去 在 底比斯 , 和 这 狮身人面像 饱受蹂躏 全部
[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
the **neighborhood** **.**
这 邻里 .

不久之后，底比斯爆发了一场可怕的瘟疫，狮身人面像肆虐了整个街区。

[ðə; ði] [sfɪŋks] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪg] [wʊd] [si:s] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['rævɪdʒɪz][bi:; bi] ['endɪd] ,
The **Sphinx** **gave** **out** **that** **the** **plague** **would** **cease** **and** **his** **ravages** **be** **ended** **,**
这 狮身人面像 给予 出去 那 这 瘟疫 会 停止 和 他的 蹂躏 是 结束 ,

斯芬克斯预言瘟疫将会停止，他的蹂躏也将结束。

[wen] [ðɪs] ['rɪd(ə)l][wʌz; wəz] ['sɑ:lvd] : — - [wʌt] ['ænɪm(ə)l] [wɔ:ks] [ɑ:n] [fɔ:r] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
when **this** **riddle** **was** **solved** **:** **—** **'** **What** **animal** **walks** **on** **four** **feet** **in** **the** **morning** **,**
什么时候 这 谜语 曾是 已解决 : — - 什么 动物 散步 在 四 脚 在 这 早晨 ,

当这个谜语被解开时：——“什么动物早上用四条腿走路？”

[tu:] [æt; ət] [nu:n] [deɪ] , [ænd; ənd] [θri:] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] . -
two **at** **noon** **day** **,** **and** **three** **in** **the** **evening** **.** **'**
二 在 中午 天 , 和 三 在 这 晚上 . -

中午两点，晚上三点。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] [men][kʊd; kəd] [sɑ:lv] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [kən'tɪnju:d] .
None **of** **the** **wise** **men** **could** **solve** **it** **,** **and** **so** **their** **misfortune** **continued** **.**
没有任何 的 这 明智的 男人 可以 解决 它 , 和 所以 他们的 不幸 持续 .

智者们都无法解决这个问题，因此他们的不幸仍在继续。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , - [ðə; ði] [kwi:n] , [sed] [ðæt] [hu:'evər] [kʊd; kəd] [sɑ:lv] [ðə; ði]['rɪd(ə)l] ,
At **length** **,** **Iocasta** **the** **Queen** **,** **said** **that** **whoever** **could** **solve** **the** **riddle** **,**
在 长度 , - 这 女王 , 说 那 谁 可以 解决 这 谜语 ,

最后，女王伊奥卡斯塔说道，谁能解开这个谜题，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][hɜ:r; hər][hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] .
should **be** **king** **and** **have** **her** **hand** **in** **marriage** **.**
应该 是 国王 和 有 她 手 在 婚姻 .

应该成为国王，并迎娶她。

[wʌn] - ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:fər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [in'sʌltid] [ɪn] ['kɔrinθ] , [went]
One **Oedipsus** **hearing** **of** **the** **offer** **,** **and** **having** **been** **insulted** **in** **Corinth** **,** **went**
一 - 听力 的 这 提供 , 和 拥有 到过 受辱 在 科林斯 , 去
[tu:; tə] [θi:bz] ,
to **Thebes** **,**
到 底比斯 ,

俄狄浦斯听闻此事，又因在科林斯受辱，便前往底比斯。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['rendərd] [ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪd(ə)l] .
and **thus** **rendered** **the** **solution** **of** **the** **riddle** **.**
和 因此 渲染 这 解决方案 的 这 谜语 .

谜题由此解开。

- [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , - [hi:; hi] [sed] , - [wʌz; wəz][mæn] .
' **The** **animal** **,** **'** **he** **said** **,** **'** **was** **man** **.**
- 这 动物 , - 他 说 , - 曾是 男人 .

“那动物，”他说，“其实是人。”

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] , [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] , [hi:; hi] [wɔ:ks] [ɑ:n][hændz][ænd; ənd] [fi:t] :
In **his** **infancy** **,** **the** **morning** **of** **life** **,** **he** **walks** **on** **hands** **and** **feet** **:**
在 他的 婴儿期 , 这 早晨 的 生活 , 他 散步 在 双手 和 脚 :

在他幼年时期，生命的清晨，他用手和脚行走：

[æt; ət] ['mænhʊd] , [ðə; ði] [nuːn] - [deɪ] [ʌv; əv][laɪf] , [hiː; hi] [wɔːks] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'loʊn] : [ɪn][oʊld][eɪdʒ] ,

at	manhood	,	the	noon	-	day	of	life	,	he	walks	on	his	feet	alone	:	in	old	age	,
在	男子气概	,	这	中午	-	天	的	生活	,	他	散步	在	他的	脚	独自的	:	在	老的	年龄	,

在成年之时，人生的正午，他独自行走；在老年之时，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] , [hiː; hi] [wɔːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] . -

the	evening	of	life	,	he	walks	with	a	stick	.	'
这	晚上	的	生活	,	他	散步	和	一个	戳	.	-

生命的暮年，他拄着拐杖行走。

- [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['reɪnd] [æz; əz] [kɪŋ] .

Oedipsus	was	married	to	Iocasta	and	reigned	as	King	.
-	曾是	已婚	到	-	和	统治	作为	国王	.

俄狄浦斯娶了伊俄卡斯忒为妻，并统治着国王的位置。

" [ðə; ði] [ɪl] ['neɪtʃərd] [gɜːrl] .

"	THE	ILL	NATURED	GIRL	.
"	这	患病的	自然	女孩	.

“心肠不好的女孩。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪl] ['neɪtʃərd] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

Here	is	a	representation	of	an	ill	natured	little	girl	.
这里	是	一个	表示	的	一个	患病的	自然	小的	女孩	.

这是对一个心肠不好的小女孩的描述。

[siː] [wʌt] [æn; ən]['æŋgri][ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [hæz; həz] [ə'suːmd]

See	what	an	angry	and	unpleasant	expression	her	countenance	has	assumed
看	什么	一个	生气的	和	令人不快的	表达	她	面容	有	假定

.

:

.

瞧她脸上那副愤怒又不快的表情。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['æŋgri][æt; ət][hɜːr; hər]['sɪstər][ænd; ənd][ɪz] ['terɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][noʊt] ,

She	is	angry	at	her	sister	and	is	tearing	up	a	note	,
她	是	生气的	在	她	姐姐	和	是	撕裂	向上	一个	笔记	,

她生她姐姐的气，正在撕毁一张纸条。

[sent] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər][baɪ][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] .

sent	to	her	sister	by	her	grandmother	.
发送	到	她	姐姐	经过	她	祖母	.

是她祖母送给她姐姐的。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] .

I	will	tell	you	the	story	.
我	将要	告诉	你	这	故事	.

我来给你讲这个故事。

[ðə; ði] ['grænmʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] ['tʃɪldrən] , [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

The	grandmother	of	those	three	children	,	was	on	a	visit	to	the	house	.
这	祖母	的	那些	三	孩子们	,	曾是	在	一个	访问	到	这	房子	.

那三个孩子的祖母当时正在家里探望他们。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [haʊ] ['vaɪələnt][ænd; ənd] [ˌoʊvər'berɪŋ] ['suːzn] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ]

She	had	observed	how	violent	and	overbearing	Susan	was	,	and	how
她	有	观察到	如何	暴力	和	霸道	苏珊	曾是	,	和	如何

['prɑːpərli][hɜːr; hər]['sɪstər] ['æni] [bɪ'heɪvd] .

properly	her	sister	Annie	behaved	.
适当地	她	姐姐	安妮	表现	.

她观察到苏珊是多么暴力专横，而她的妹妹安妮又是多么举止得体。

['æni] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , [maɪld] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

Annie	**was**	**of**	**a**	**gentle**	**,**	**mild**	**,**	**and**	**willing**	**disposition**	**.**
安妮	曾是	的	一个	温和的	,	温和的	,	和	愿意的	处置	.

安妮性格温柔、和善、乐于助人。

[ɪf] ['suːzənz] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɜːr; hər] [bʊk] ,

If	**Susan's**	**brother**	**should**	**happen**	**to**	**take**	**up**	**her**	**book**	**,**
如果	苏珊的	兄弟	应该	发生	到	拿	向上	她	书	,

如果苏珊的哥哥碰巧拿起她的书来看，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [skriːm] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [toʊn] , " [let][maɪ] [bʊk] [ə'loʊn] .

she	**would**	**immediately**	**scream**	**out**	**in**	**a**	**sharp**	**tone**	**,**	**"**	**let**	**my**	**book**	**alone**	**.**
她	会	立即地	尖叫	出去	在	一个	锋利的	语气	,	"	让	我的	书	独自的	.

她会立即用尖锐的语气大声喊道："别碰我的书！"

" [ɪf] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['snæpɪʃli] [rɪ'tɔːrt] , " [aɪ][dəunt]

"	**If**	**her**	**brother**	**should**	**attempt**	**to**	**reply**	**,**	**she**	**would**	**snappishly**	**retort**	**,**	**"**	**I**	**don't**
"	如果	她	兄弟	应该	试图	到	回复	,	她	会	轻蔑地	反驳	,	"	我	不

[ker] ,

care	**,**
关心	,

"如果她哥哥试图反驳，她会厉声反驳道：'我不在乎，'"

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['med(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

you	**shall**	**not**	**meddle**	**with**	**it**	**.**
你	将	不是	插手	和	它	.

你们不可干涉它。

" [hɜːr; hər] [kən'dʌkt] [tɔːrdz] ['æni] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ɪn][fækt] ,

"	**Her**	**conduct**	**towards**	**Annie**	**was**	**just**	**the**	**same**	**,**	**in**	**fact**	**,**
"	她	执行	向	安妮	曾是	只是	这	相同的	,	在	事实	,

"事实上，她对待安妮的态度也完全一样。"

[ʃiː; ʃi] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ['ænsər] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tɑːrt][ænd; ənd] [ə'brʌpt]

she	**more**	**than**	**once**	**answered**	**her**	**grandmother**	**in**	**such**	**a**	**tart**	**and**	**abrupt**
她	更多的	比	一次	回答	她	祖母	在	这样的	一个	酸	和	突然

['mænər] ,

manner	**,**
方式	,

她不止一次用如此尖刻生硬的语气回答祖母。

[ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɪpt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

that	**her**	**mother**	**whipped**	**her**	**for**	**it**	**.**
那	她	母亲	鞭打	她	为了	它	.

她母亲因此鞭打了她。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['grænmʌðər] [hæd; həd][left] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [keɪm]

A	**few**	**days**	**after**	**the**	**grandmother**	**had**	**left**	**,**	**there**	**was**	**a**	**package**	**came**
一个	很少	天	后	这	祖母	有	左边	,	那里	曾是	一个	包裹	来了

[fɔːr; fər] — " [mɪs] ['æni] .

for	**—**	**"**	**Miss**	**Annie**	**.**
为了	—	"	错过	安妮	.

奶奶离开几天后，有一个包裹送到了——"安妮小姐"。

" [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['raɪtɪŋ] [desk] , [meɪd] [ʌv; əv] ['roʊzwʊd] , [ˌɪn'leɪd]

"	**It**	**proved**	**to**	**be**	**a**	**most**	**beautiful**	**writing**	**desk**	**,**	**made**	**of**	**rosewood**	**,**	**inlaid**
"	它	已证实	到	是	一个	最多	美丽的	写作	桌子	,	制成	的	红木	,	镶嵌

[wɪð; wɪθ] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] .

with	**mother**	**-**	**of**	**-**	**pearl**	**.**
和	母亲	-	的	-	珍珠	.

"事实证明，这是一张非常漂亮的书桌，由红木制成，并镶嵌有珍珠母贝。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][faɪn]['peɪpər] , [penz] , ['weɪfəz] , ['siːlɪŋ] [wæks] , [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [siːl]

It	was	filled	with	fine	paper	,	pens	,	wafers	,	sealing	wax	,	and	a	nice	seal
它	曾是	已填	和	美好的	纸	,	钢笔	,	晶圆	,	密封	蜡	,	和	一个	好的	海豹

.

:

.

里面装满了精美的纸张、钢笔、薄片、封蜡和一个漂亮的印章。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][noʊt][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :

It	contained	a	note	in	these	words	:
它	包含	一个	笔记	在	这些	字	:

里面有一张纸条，上面写着：

— " [ðɪs] ['prez(ə)nt][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]['tempər] .

—	"	This	present	is	for	a	little	girl	who	knows	how	to	keep	her	temper	.
—	"	这	展示	是	为了	一个	小的	女孩	WHO	知道	如何	到	保持	她	脾气	.

“这份礼物送给一个懂得控制脾气的小女孩。”

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ə'fekʃənət] ['grænmʌðər] .

From	her	affectionate	grandmother	.
从	她	亲热	祖母	.

来自她慈爱的祖母。

" ['suːzn] [wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['piːsɪz] .

"	Susan	was	so	angry	that	she	snatched	the	paper	and	tore	it	into	pieces	.
"	苏珊	曾是	所以	生气的	那	她	抢夺	这	纸	和	撕裂	它	进入	件	.

苏珊非常生气，一把抢过那张纸，撕成了碎片。

[ðə; ði]['les(ə)n] [wɪl] [duː][hɜːr; hər] [gʊd] .

The	lesson	will	do	her	good	.
这	课	将要	做	她	好的	.

这个教训对她有好处。

['lɪzɪz] [pet] .

LIZZIE'S	PET	.
莉齐的	宠物	.

莉齐的宠物。

['lɪzi] [ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] [hɜːr; hər][pet][bɜːrd] .

Lizzie	is	showing	her	grandfather	her	pet	bird	.
莉齐	是	显示	她	祖父	她	宠物	鸟	.

莉齐正在向爷爷展示她的宠物鸟。

[hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] [hæz; həz][ðə; ði] [gaʊt] , [ænd; ənd]['kænɑːt] [wɔːk] .

Her	grandfather	has	the	gout	,	and	cannot	walk	.
她	祖父	有	这	痛风	,	和	不能	走	.

她的祖父患有痛风，无法行走。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt]

He	has	to	keep	his	foot	resting	on	a	stool	,	and	all	the	amusement
他	有	到	保持	他的	脚	休息	在	一个	凳子	,	和	全部	这	娱乐

[hiː; hi][hæz; həz] ,

he	has	,
他	有	,

他必须把脚放在凳子上，而他所有的乐趣，

[ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['lɪzi] [ænd; ənd][hɜːr; hər][pet][bɜːrd] .

is	derived	from	Lizzie	and	her	pet	bird	.
是	衍生的	从	莉齐	和	她	宠物	鸟	.

源自莉齐和她的宠物鸟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kə'neri] .

It	is	a	Canary	.
它	是	一个	金丝雀	.

这是一只金丝雀。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][naɪs] [bluː] ['rɪbən] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ɪts] [fʊt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][flai] [ə'weɪ] .

She	has	a	nice	blue	ribbon	fastened	to	its	foot	so	that	it	cannot	fly	away	.
她	有	一个	好的	蓝色的	丝带	系紧	到	它是	脚	所以	那	它	不能	飞	离开	.

她给它的脚上系了一条漂亮的蓝色丝带，这样它就不会飞走了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃeri] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .

It	is	eating	a	cherry	from	the	hands	of	the	old	gentleman	.
它	是	吃	一个	樱桃	从	这	双手	的	这	老的	绅士	.

它正在吃老先生手中的樱桃。

[ðə; ðɪ] [kə'neri] [bɜːrd][ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrdz] .

The	Canary	bird	is	the	most	charming	of	all	singing	birds	.
这	金丝雀	鸟	是	这	最多	迷人	的	全部	歌唱	鸟类	.

金丝雀是所有鸣禽中最迷人的。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [teimd] [ænd; ənd] [wen] [soʊ] , [ɑːr; ər] ['veri] ['pleɪf(ə)l][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]['keipəz] .

They	can	be	tamed	and	when	so	,	are	very	playful	and	full	of	capers	.
他们	能	是	驯服	和	什么时候	所以	,	是	非常	顽皮的	和	满的	的	刺山柑	.

它们可以被驯服，驯服后会变得非常顽皮好动。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [trɪks] .

I	will	tell	you	some	of	their	tricks	.
我	将要	告诉	你	一些	的	他们的	技巧	.

我会告诉你他们的一些伎俩。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'tæliən]['dʒent(ə)lmən] [ig'zibitɪŋ] [sʌm; səm] ['fʌni]

Some	years	ago	,	there	was	an	Italian	gentleman	exhibiting	some	funny
一些	年	前	,	那里	曾是	一个	意大利语	绅士	展出	一些	有趣的

[bɜːrdz][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

birds	in	New	York	.
鸟类	在	新的	约克	.

几年前，一位意大利绅士在纽约展出了一些有趣的鸟类。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɜːrdz] .

I	went	to	see	him	and	his	birds	.
我	去	到	看	他	和	他的	鸟类	.

我去看望了他和他的鸟儿们。

[wʌn] [kə'neri] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kroʊ] [ænd; ənd][roʊd][hɪm; ɪm][ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [ruːm] .

One	Canary	jumped	on	the	back	of	a	crow	and	rode	him	around	the	room	.
一	金丝雀	跳了起来	在	这	后退	的	一个	乌鸦	和	骑	他	大约	这	房间	.

一只金丝雀跳到一只乌鸦背上，骑着它绕着房间转了一圈。

[ə'nʌðər] [kə'neri] [bɜːrd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['bærəl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] , [wen] [hɪz; ɪz]['mæstər] [dis'tʃaːdʒd]

Another	Canary	bird	stood	on	the	barrel	of	a	pistol	,	when	his	master	discharged
其他	金丝雀	鸟	站立	在	这	桶	的	一个	手枪	,	什么时候	他的	掌握	出院

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

另一只金丝雀站在手枪枪管上，它的主人随即开枪。

[wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːrt] .

without	stirring	at	the	report	.
没有	搅拌	在	这	报告	.

对此报告不予理睬。

[ðə; ði]['mæstər] [ðen] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv]

The	master	then	suspended	a	ring	from	the	ceiling	to	within	a	few	feet	of
这	掌握	然后	暂停	一个	戒指	从	这	天花板	到	之内	一个	很少	脚	的

[ðə; ði] [flɔːr] .

the	floor	.
这	地面	.

然后，师傅将一个圆环从天花板悬挂到离地面几英尺的地方。

[ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] [ænd; ənd][ɑːn]['faɪər] .

The	ring	was	surrounded	with	pitch	and	on	fire	.
这	戒指	曾是	包围	和	沥青	和	在	火	.

戒指周围涂满了沥青，并且燃起了火焰。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] , [fɔːr] [ɔːr][faɪv][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [wʊd] [flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

At	his	bidding	,	four	or	five	of	the	birds	would	fly	through	the	ring	,
在	他的	投标	,	四	或者	五	的	这	鸟类	会	飞	通过	这	戒指	,

在他的指挥下，四五只鸟会飞过圆环。

[wɪ'ðaʊt] ['bɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] .

without	burning	their	feathers	.
没有	燃烧	他们的	羽毛	.

而不烧焦它们的羽毛。

[hiː; hi] ['hɑːnɪst] [wʌn][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wægən][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][ðə; ði]

He	harnessed	one	to	a	little	wagon	and	made	him	draw	it	around	the
他	已掌握	一	到	一个	小的	车皮	和	制成	他	画	它	大约	这

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

他把其中一匹马套在一辆小车上，让它拉着车绕着桌子走。

[aɪ][wʌz; wəz] ['haɪli] [ə'mjuːzd] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][naɪs] [kə'neri] [ænd; ənd] [lɜːrn]

I	was	highly	amused	,	and	determined	to	buy	a	nice	Canary	and	learn
我	曾是	高度	觉得好笑	,	和	决定	到	买	一个	好的	金丝雀	和	学习

[ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [trɪks] .

it	some	tricks	.
它	一些	技巧	.

我感到非常好笑，并决定买一只漂亮的金丝雀，教它一些小把戏。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪvɪŋ] [maɪ] ['peniz] , [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ][pet] [laɪk] ['lɪzɪz] .

I	am	saving	my	pennies	,	and	will	soon	have	a	pet	like	Lizzie's	.
我	是	保存	我的	便士	,	和	将要	很快	有	一个	宠物	喜欢	莉齐的	.

我正在攒钱，很快就能养一只像莉齐一样的宠物了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神